

Nume și prenume: **BURDUȘEL EVA-NICOLETA**

Grad didactic: conferențiar universitar doctor

Instituția unde este titular: Universitatea Lucian Blaga din Sibiu

Facultatea: Litere și Arte

Departamentul: Studii Anglo-Americane și Germanistice

LISTA

lucrărilor științifice în domeniul postului didactic

A. Teza de doctorat

Burdușel, Eva Nicoleta, *Aldous Huxley's Cultural Context* (susținută în octombrie 2003) publicată la Editura ULBS, Sibiu, 2005, 206 p. ISBN 973-739-183-7

B. Cărți și capitole în cărți

Cărți

1. **Burdușel, Eva Nicoleta**, *The Human Situation revisited: contemporary approaches to literature, culture and translation studies*, Editura ULBS, Sibiu, 2023, 208 p. ISBN 978-606-12-1996-4
2. **Burdușel, Eva Nicoleta**, Terian Andrei, Varga Dragoș, Vancu Radu, Preda Daniela, Torockai Ciprian, *Literatură și spiritualitate: perspective interdisciplinare*, Editura Astra Museum, Sibiu, 2014, 224 p. ISBN 978-606-733-006-9
3. **Burdușel, Eva Nicoleta**, *Notes on the modern polyphonic novel*, Editura ULBS, Sibiu, 2007, 167 p. ISBN 978-973-739-527-6
4. **Burdușel, Eva Nicoleta**, *Reforma academică în context european*, Editura ULBS, Sibiu, 2007, 88 p. ISBN 978-973-739-528-3
5. **Burdușel, Eva Nicoleta**, *Cultural paradigms in literary context: Aldous Huxley*, Editura ULBS, Sibiu, 2016, 239 p. ISBN 978-606-12-1344-3
6. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Effective communication for legal professionals*, Editura ULBS, Sibiu, 2015, 140 p, 978-606-12-1209-5 (curs / manual universitar)

Capitole în cărți

6. **Burdușel, Eva Nicoleta**, capitol „Necesitatea traducerilor în limba română – deziderat al clericilor și cărturarilor laici din Țările Române” în *Traducători și traduceri în limba română în sec XVII-XVIII* eds. Dejică Daniel, Vîlceanu Titela, Editura Prouniversitaria, București, 2024, 153 p. ISBN 978-606-26-1813-1
7. **Burdușel Eva Nicoleta**, capitol „Cultural and Linguistic Transfer in the Translation of Religious Texts into Romanian” în *Translation Times. Texts, Contexts and Environments*, eds. Titela Vîlceanu, Yves Gambier, Ramune Kaspere, Nadina Vișan, Editura Prouniversitaria, București, 2024, ISBN 978-606-26-1702-8, 176 p

B.2. Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, organizate în cadru instituțional de către Universități; editarea de volume colective și de numere tematice ale publicațiilor de specialitate.

1. **Burdușel Eva Nicoleta**, Matiu Ovidiu, *General Dictionary of Romanian Literature*, Editura Semne, București, 2021, 729 p. vol 1 A/K, 757 p. vol 2 L/Z ISBN 978-606-15-1438-0 (co-editor)
2. **Burdușel Eva Nicoleta**, Matiu Ovidiu, Tomuș Anca, Preda Daniela, *Cultural Encounters. The Mosaic of Urban Identities (Marseille – France 2013)* UNEECC Conference Proceedings (vol 6), Editura ULBS, Sibiu, 2014, 187 p., ISSB 2068-2123

C. Lucrări indexate ISI / BDI

C.1. articole ISI

1. **Burdușel Eva Nicoleta**, *An Intercultural Approach to Translation. Literature, Soft Power and Global Diplomacy*, în *Transylvanian Review*, (AHCI) vol. XXVIII, suppl. 1/2019 (Romanian Literature in the Digital Age); ISSN: 1221-1249, p. 263-273
2. **Burdușel, Eva Nicoleta**, *A Culture-Based Analysis of Literary Translation and the Role of Digital Humanities*, în “*Revue Roumaine de Linguistique*” (AHCI) nr 1-2/2025, ISSN print și eISSN 0035-3957

C.2. articole și studii publicate în reviste SCOPUS

Autor

1. **Burdușel Eva Nicoleta**, *The Social Construction of the Public Intellectual. A Plea for the Humanities*, în "Transilvania" (SCOPUS, EBSCO) nr 11-12 / 2024, ISSN print 0255-0539, electronic 3061-2217) p
2. **Burdușel Eva Nicoleta**, *The Power of Culture as the most Enduring Means of Survival out of the Contemporary Crisis: The Role of Humanities Revisited*, în "Transilvania" (SCOPUS, EBSCO) nr 11-12 / 2022, ISSN print 0255-0539, electronic 3061-2217) p 100-104
3. **Burdușel Eva Nicoleta**, *The Role of Cultural Translation for Literary Historiography*, în "Transilvania" (SCOPUS, EBSCO) nr 10 / 2021, ISSN print 0255-0539, electronic 3061-2217) p 88-90
4. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Life Writing: from the Story of the World to the Story of the Self*, în "Transilvania" (SCOPUS, EBSCO) nr 8 / 2020 ISSN print 0255-0539, electronic 3061-2217) p 26-28
5. **Burdușel Eva Nicoleta**, *A Cultural Approach to Legal Translation. Contemporary Perspectives and Challenges*, în "Transilvania" (SCOPUS, EBSCO) nr 11-12/2019, p 82-86
6. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Cultural Diplomacy – Literary Representations of Soft Power and Smart Power: Tradition and Modernity*, în "Transilvania" (SCOPUS, EBSCO) no.11/2018, p. 100-104
7. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Literature and multiculturalism: connecting cultures and mapping the world through language and storytelling*, în "Transilvania" (SCOPUS, EBSCO) nr 9/2017, p. 1-4
8. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Latinity. A Paradigm Shift from Global Language to Enabler of Globalization*, în "Transilvania" (SCOPUS, EBSCO) nr 9/2017, p. 83-85
9. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Retorica discursului omiletic. Despre puterea și lumina cuvântului*, în "Transilvania" (SCOPUS, EBSCO) nr 3/2016, p. 79-83
10. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Reinventing culture in the information society. A Sustainable Approach*, în "Transilvania" (SCOPUS, EBSCO) nr 2/2014, p. 84-88

Co-autor

Burdușel Eva Nicoleta, Petrașcu Mirela, *Contemporary Cultural Consumption. Perspectives and Challenges*, în "Transilvania" (SCOPUS, EBSCO) nr 3/2017, p. 40-43

Recenzie

Burdușel Eva Nicoleta, Review: Stefan Helgesson, Mads Rosendahl Thomsen: *Literature and the World*, în "Transilvania" (SCOPUS, EBSCO) nr 9/2023, p. 43-45

C.3. articole și studii publicate în reviste indexate ERIH plus, EBSCO, BDI

Autor

1. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Author Invisibility versus Translator Visibility in the Works of Elena Ferrante*, în *Caietele Lucian Blaga*, vol 25 nr 1-2/2024. ISSN 2601-7776 / 1842-435X,
2. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Theodoros sau despre frumusețea uitată a vieții*, în *Caietele Lucian Blaga*, vol 24 nr 1-2/2023. ISSN 2601-7776 / 1842-435X,

3. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Multiple Levels of Culture. A Paradigm Shift from Word to Image. The Law of Diminishing Returns*, în *Caietele Lucian Blaga*, nr 3/2021. ISSN 2601-7776 / 1842-435X, p. 5-13
4. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Literary Geography and Cultural Translation*, în *Caietele Lucian Blaga*, nr 1-2/2020. ISSN 2601-7776 / 1842-435X, p. 256-261
5. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Cultural Intelligence – A New Paradigm of International Relations*, în *Romanian Review of Political Sciences and International Relations*, (EBSCO, ERIH PLUS, DOAJ, Ulrich's) vol XIII, nr 2/2016, ISSN online: 2285-7540; ISSN print: 1584-1723; ISSN-L: 1584-1723, p. 49-57
6. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Intercultural Communication – Vector of Reconciling Differences. Case Study: Confucius Institute – Best Practice in Understanding Cultural Diversity*, în *Acta Universitatis Lucian Blaga seria Jurisprudentia* (HeinOnline, CEEOL, EBSCO), ISSN 1582-4608, nr. **1/2014**, pp. 247-254
7. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Interdisciplinary Perspectives in Cultural Diplomacy*, în *Acta Universitatis Lucian Blaga seria Jurisprudentia* (HeinOnline, CEEOL, EBSCO), nr. **1/2015** (ian-iunie 2015, anul xiv) ISSN: 1582-4608, pp.238-243
8. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Cultural Paradigms in the Evolution of Universities. Education as a Fundamental Human Right*, în *Acta Universitatis Lucian Blaga seria Jurisprudentia* (HeinOnline, CEEOL, EBSCO), supplement, **supplement/2014** ISSN 1582-4608, pp. 427-434
9. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Curriculum Design in view of Graduate Empowerment – Communication Strategies*, în *Management of Sustainable Development*, vol. **4**, no. **2/2012**, online ISSN: 2247-0220; print ISSN: 2066-9380, p.17-20
10. **Burdușel Eva Nicoleta**, Oprean Constantin, Oprean Camelia, *A Change Management-Based Approach of the Dynamics of Higher Education Institutions*, „Revista economica” nr. 4 (51)/2010, ISSN 1582-6260, pp.217-223

Co-autor

1. **Burdușel Eva Nicoleta**, Song Shaofeng, Li Caiyue, *Intercultural Communication in Teaching Chinese to European Students*, în *Management of Sustainable Development*, vol. **7**, no. **2/2015**, online ISSN: 2247-0220; print ISSN: 2066-9380, p. 39-41
2. **Burdușel Eva Nicoleta**, Oprean Constantin, Liu Qian, *Cultural Institutes – Enablers of Sustainable Development*, în *Management of Sustainable Development*, vol. **7**, no. **2/2015**, online ISSN: 2247-0220; print ISSN: 2066-9380, p. 31-33
3. **Burdușel Eva Nicoleta**, Oprean Camelia, *Managing Academic Internationalization: A Culture-Based Approach*, în *Management of Sustainable Development*, vol. **6**, no. **2/2014**, online ISSN: 2247-0220; print ISSN: 2066-9380, p. 5-8
4. **Burdușel Eva Nicoleta**, Oprean Camelia, *A Holistic Approach to Higher Education. Challenges and Changes for the Sustainable University*, în *Management of*

Sustainable Development, **vol. 3, no. 1/2011**, online ISSN: 2247-0220; print ISSN: 2066-9380, p. 31-33

5. **Burdușel Eva Nicoleta**, Bălan Liviu, Dărăban Lăcrămioara, *A Collaborative Approach Towards Higher Education Quality Improvement: Continental Automotive Systems – Lucian Balga University of Sibiu Partnership in view of Competence Development*, în Management of Sustainable Development, Special issue UNESCO.2011; ISSN 2066-9380; p. 37-43
6. **Burdușel Eva Nicoleta**, Oprean Constantin, Zhang Wei, Vanu Alina, *The added-value of the Confucius Institute to the sustainable development of LBUS by means of information and communication technology*, în Management of Sustainable Development, **vol. 2, no. 2/2010**, online ISSN: 2247-0220; print ISSN: 2066-9380, p. 37-40

D. Lucrări publicate în Analele / Buletinele / Anuarele Universităților / Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, în memoriam, în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice naționale și internaționale, cu comitete științifice:

Autor

1. **Burdușel Eva Nicoleta**, *The Role of Literary Translation as Linguistic and Cultural Mediation*, în Analele Universității București. Limbi și literatură străine (Linguistic Bibliography BRILL, MLA Database), Editura Universității din București, anul LXXI – 2022, nr 2, ISSN 1220-0263, p. 9-14
2. **Burdușel Eva Nicoleta**, *A Cultural Approach to the Role of Public Intellectuals*, în vol. Intercultural Exchanges in the Age of Globalization, Manolache Gh ed., Lambert Academic Publishing, 2015, ISBN 978-3-659-775532-3, p. 151-162
3. **Burdușel Eva Nicoleta**, *From Culture Shock to Cultural Diplomacy – Soft Power in International Relations*, în volumul Conferinței Strategies XXI: Strategic Changes insecurity and International Relations, secțiunea: Public and Intercultural Communication and Social Security, vol. 2, 2014, ISSN 2285-8415 ISSN-L 2285-2318, p. 218-222
4. **Burdușel Eva Nicoleta**, *The Art of Writing, Reading and Living – Between Tradition and Modernity* Conference Proceedings: European Integration between Tradition and Modernity, 2013, p. 557-561
5. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Reflections on the Nature of Art in Nobel Prize for Literature Acceptance Speeches*, Conference Proceedings: Literature Discourse and Multicultural Dialogue, 2013, în vol „Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue”, section: Language and Discourse, Editura Arhipelag xxi, 2013, ISBN 978-606-93590-3-7, p. 745-748
6. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Metaphors of Vision*, în The English Connection. 40 years of English Studies at LBUS, edited by UNESCO-CEPES & ULBS (eds. E. Gilder, A.

Mitrea, A.K. Schneider), Bucharest & Sibiu 2010; ISBN 92-9069-195-6, ISBN 973-739-952-6; p. 79-86

7. **Burdușel Eva Nicoleta**, *A Scientific Outlook on the World*, în *ABC Studies*, ULBS Press, vol. 8, iunie 2007, ISSN 1841-1489, p.86-98
8. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Essayistic Literature – A Search for Meaning and Method in a World of Contradictions*, în *Profesionalizarea Carierei Didactice Universitare*, secțiunea Limbi Străine, coord. Marioara Patesan, Mihai Macovei, Florin Petrut, Ed. Academiei Forțelor Terestre, Sibiu 2006, ISBN 973-7809-42-4; 978-973-7809-42-1
9. **Burdușel Eva Nicoleta**, *Travelling Eastwards: Exploring the World Through Storytelling* în volumul *Views of the East. Travel and Intercultural Communication in Europe*, editor Oana Cogeanu, 2016, Editura Univiersității AL.I. Cuza, Iași, ISBN 978-606-714-277-8, p.

Co-autor

1. **Burdușel Eva Nicoleta**, Bălan Liviu, Oprean Anca, *Quality Management Principles in the University-Industry Partnership, Balkan Region Conference on Engineering and Business Education*, vol. 1, issue 1, Nov 2015
2. **Burdușel Eva Nicoleta**, Preda Daniela, *University and Community – Collaboration for Cultural Sustainability and Economic Growth*, in UNEECC Forum (Umea, Sweden 23/24 Oct 2014), Conference Proceedings 2014, publicat în 2015 vol. 7, ISSN: 2068-2123, pp. 160-164
3. **Burdușel Eva Nicoleta**, Preda Daniela, *Sibiu – European Capital of Culture. Best Practices for Promoting Multiculturalism. Case Study: Erasmus Program*, in UNEECC Forum (Marseille, France 17/18 Oct 2013), Conference Proceedings **2013**, publicat în 2014 vol. 6, ISSN: 2068-2123, pp. 183-187
4. **Burdușel Eva Nicoleta**, Bălan Liviu, Anca Plohod, *Public-Private Partnership: Synergy Between Higher Education Institutions and Business or Industrial Organizations*, publicat în ISI Conference Proceedings **2012**; ISBN 978-606-12-0369-7; ISSN 1943-6730; International Conference on Engineering and Business Education, Innovation and Entrepreneurship (Sibiu, Romania)
5. **Burdușel Eva Nicoleta**, Stoiciu Andreea, *Sustainable Higher Education for the 21st Century*, publicat în ISI Conference Proceedings **2012**; ISBN 978-606-12-0369-7; ISSN 1943-6730; International Conference on Engineering and Business Education, Innovation and Entrepreneurship (Sibiu, Romania)
6. **Burdușel Eva Nicoleta**, Oprean Constantin, Vanu Alina, *Romanian Education Law: Between Constraints and Opportunities for a Sustainable Higher Education*, în „Management of Technological Changes” – *ISI Proceedings* of the 7th International Conference on Management of Technological Changes – Alexandroupolis, Greece (Sept. 1-3, **2011**), ed. Costache Rusu; ISBN: 978-960-99486-1-6; ISBN (book 2): 978-960-99486-3-0; p. 709-712
7. **Burdușel Eva Nicoleta**, Oprean Constantin, Vanu Alina, *Innovation – Vector of Higher Education Sustainability*, in „Quality Management in Higher Education” – *ISI Proceedings* of the 6th International Seminar on Quality Management in Higher Education – Tulcea **2010**, Romania (ed. Costache Rusu), ISBN: 978-973-662-566-4; ISBN (Volume 1): 97-973-662-267-1, p.255-257
8. **Burdușel Eva Nicoleta**, Bălan Liviu, Sere-Schneider Aurora, Schneider Markus, *Theoretical Perspectives and Outcomes of the Collaboration between an Academic Institution and an Engineering Organization. Case Study: ULBS – CAS Partnership*, în *Balkan Region Conference on Engineering and Business Education & International*

Conference on Engineering and Business Education; *ISI Conference Proceedings*, vol. 1, eds. Constantin Oprean, Norbert Grunwald, Claudiu Kifor, Editura ULBS 2009; ISBN 978-973-739-848-2; ISSN 1843-6730, p.240-243

9. **Burdușel Eva Nicoleta**, Neamțu Mihai, Dobrotă Luminița, *The Role of Diet in Developing Bronchitic Asthma in Children*, in Conference Proceedings of the 8th International Congress of Pediatrics, 2007

E. Traduceri

1. **Burdușel Eva Nicoleta**, Matiu Ovidiu, Coman Daniel, Selejan Corina, *General Dictionary of Romanian Literature*, Editura Semne, București, 2021, 729 p, vol 1 A/K, 757 p, vol 2 L/Z ISBN 978-606-15-1438-0 (traducător 372 pagini – 36 capitole)

2. **Burdușel Eva Nicoleta (traducător)**, *Quality Management*, Calidus, Wismar, 2008, 241 p, 2008, ISBN 978-3-940677-50-1 (Oprean Constantin și Kifor Claudiu - autori)

Data
12 mai 2025

Semnătura

Eva Nicoleta Burdușel

